



EL "PROSPECTO"
DE LA HISTORIA GENERAL DE CHILE
DE DON DIEGO BARROS ARANA

Cristián Guerrero Yoacham*

En el segundo semestre de 1884, el editor Rafael Jover¹ puso en circulación un folleto que tituló *Historia Jeneral de Chile por Diego Barros Arana*, confeccionado en la Imprenta Cervantes. El opúsculo, de pocas páginas, comenzaba con una carta, cuyo tenor era el siguiente:

"Mui señor mio: Tengo el gusto de presentar a Ud. los primeros pliegos i el prospecto de la importante obra cuyo título encabeza estas líneas. Si, como no lo dudo, merece la aprobación de Ud. i se sirve suscribirse a ella, ruego a Ud. llene los blancos al pie de esta esquila. Su atento i S.S.

EL COMISIONADO".

*Profesor de Historia de América en el Departamento de Ciencias Históricas de la Universidad de Chile, y en la Universidad de Santiago de Chile. Miembro de Número de la Academia Chilena de la Historia, Instituto de Chile.

¹La biografía de Rafael Jover —probablemente el más destacado editor en Chile en el siglo pasado— ha sido escrita con abundantes detalles por Pedro Pablo Figueroa, *Diccionario Biográfico de Extranjeros en Chile*. Santiago, Imprenta Moderna, 1900, pp. 116-117. Virgilio Figueroa, *Diccionario Histórico, Biográfico y Bibliográfico de Chile*. Santiago, Establecimientos Gráficos Bacells y Co., 1929, Tomo III, pp. 584-585, entrega un texto resumido. Sergio Martínez Baeza, *El libro de Chile*. Santiago, Biblioteca Nacional, 1982, p. 321, aporta algunos datos relevantes. Aquí anotaremos solamente que el editor nació en Granada en 1845 y que se estableció en Santiago en 1871 después de haber trabajado para los editores de Barcelona Simon y Montaner, tras abandonar su carrera de arquitecto. En la capital estableció la Casa Editorial de Libros Ilustrados que posteriormente pasó a llamarse La Joya Literaria. Más tarde fundó la Imprenta Cervantes. Fue editor y director de la revista *La Lectura* donde publicó algunos trabajos originales bajo el pseudónimo de Pedro de Pablo. Jover editó algunas obras de Benjamín Vicuña Mackenna, Miguel Luis Amunátegui, Guillermo Blest

A continuación se agregaba un espacio para llenar con los datos de quien se interesara en la suscripción. Luego venía una página en que se repetía la leyenda *Historia Jeneral de Chile* y en la página siguiente un retrato de don Pedro de Valdivia, obra, probablemente, de Luis Fernando Rojas Chaparro.

El cuerpo principal del folleto, entre páginas 1 y 4, estaba encabezado con el siguiente título:

“Rafael Jover, Editor. Santiago de Chile.

HISTORIA JENERAL
DE CHILE
POR
DIEGO BARROS ARANA

PROSPECTO”

En seguida se agregaba el texto del *Prospecto* que estaba firmado por connotadas personalidades de la vida pública chilena: Miguel Luis Amunátegui Aldunate, Francisco Solano Astaburuaga Cienfuegos, Melchor Concha y Toro, Enrique Cood Ross, José Victorino Lastarria Santander, Eusebio Lillo Robles, Manuel Antonio Matta Goyenechea, Augusto Matte Pérez, Aníbal Pinto Garmendia, Baldomero Pizarro, Francisco Puelma Castillo, Vicente Reyes Palazuela y Adolfo Valderrama Sanz de la Peña.

Gana, Vicente Grez, Manuel Concha, Julio Bañados Espinosa, José Antonio Pérez y otros, pero sin lugar a dudas el proyecto editorial de mayor envergadura que emprendió fue la publicación de la *Historia General de Chile* de don Diego Barros Arana, que comenzó en 1884 y de la cual logró ver impreso hasta el Tomo XIII, ya que falleció en Santiago en 1896. Su viuda, Martina Mariscal de Jover, continuó con la edición culminándola en 1902 con el Tomo XVI.



Portada del "Prospecto" de la *Historia General de Chile* de don Diego Barros Arana

El folleto finalizaba con algunas indicaciones tituladas "Condiciones de la suscripción", que copiamos literalmente:

"El editor de esta obra, al emprender por su sola cuenta i riesgo tan importante como costosa publicación, debe procurar facilitar su adquisición a todas las clases sociales. Con este fin, ha determinado expendirla por suscripción, repartiendo cuadernos semanales al precio de

VEINTE CENTAVOS

Cada cuaderno se compondrá de 32 páginas en cuarto, impresas en buen papel con el esmero que tiene ya acreditado la IMPRENTA CERVANTES.

Algunos cuadernos llevarán además láminas sueltas representando facsímiles, retratos, planos, etc., no habiéndose omitido sacrificio alguno para que la edición resulte digna de la importancia del libro i del ilustrado público que ha de juzgarlo.

La obra se venderá también por tomos a medida que éstos se vayan terminando.

PUNTOS DE SUSCRICION

Santiago, *Joya Literaria*, Monjitas, Portal Mac-Clure, Núm. 2.-- Valparaiso, *Joya Literaria*, Victoria, 124.-- Provincias, en casa de los agentes autorizados al efecto o remitiendo adelantado el importe de veinte cuadernos a

Rafael Jover, editor.

Calle del Puente núm. 15 D. Santiago".²

²Estas condiciones de suscripción son diferentes a las que había estipulado don Diego Barros Arana. Al respecto don Ricardo Donoso escribe: "Son muy reveladoras del carácter del autor, de su feroz independencia a toda prueba, las condiciones que para su publicación puso al editor don Rafael Jover. Juzgo de interés reproducirlas tomadas de un borrador de su puño y letra que he tenido a la vista. "La *Historia de Chile*, dice (Barros Arana), será publicada en tomos de 500 a 600 páginas del tamaño y del material de la obra del señor Sotomayor Valdés. La obra formará probablemente y casi seguramente seis tomos. Deberá publicarse en buen papel, en edición esmerada, y con las láminas, mapas y facsímiles necesarios para ilustrar el texto. La edición será de dos mil quinientos ejemplares, y se hará por entregas de 48 a 52 páginas y al precio de cincuenta centavos la entrega. Pasando de seiscientos el número de suscriptores, los editores pagarán al autor quinientos pesos por cada tomo. Pasando de mil suscriptores el honorario del autor será de ochocientos pesos. Pasando de mil doscientos será de mil pesos y si el número de suscriptores alcanza a mil ochocientos, el honorario del autor será de mil y quinientos pesos por volumen. Aunque el autor tiene preparada una parte considerable de su obra, y aunque trabaja en ella con toda contracción, para lo cual tiene acopiados todos los materiales, es posible que por motivos de salud, o por la necesidad de adelantar la investigación y de dar más solidez a la noticia que contiene su libro, tenga, ontra (sic) su propósito, que experimentar algunos retardos la publicación. El autor no contrae a este respecto otro compromiso que el de su ardiente deseo de ver terminada y publicada una obra para la cual ha reunido materiales y estudios desde treinta y tres años atrás,

El "*Prospecto*" de la Historia General de Chile es una pieza bibliográfica rarísima, a pesar de que paralelamente a la edición de Jover, fue reimpresso en los *Anales de la Universidad de Chile*³ y que en tiempos recientes ha sido publicado por don Sergio Fernández Larraín⁴. Por esta razón no ha sido estudiado mayormente y sólo tres eruditos bibliógrafos e historiadores, don Víctor Manuel Chiappa, don Ricardo Donoso Novoa y don Guillermo Feliú Cruz, lo han mencionado o referido, sin entregar mayores antecedentes⁵. Estos mismos

visitando en Chile y en el extranjero cuanto archivo y biblioteca le podían suministrar noticias. El autor exige que los editores no puedan solicitar suscripciones del gobierno, municipalidades, etc. etc. Pone esta condición como cuestión de dignidad. No quiere que un libro en cuya preparación ha puesto toda la serenidad de estudios que le ha sido posible, se convierta en mercadería negociable por empeño, ni lo exponga a desaires de ningún género. Los editores podrán sin embargo, recibir esas suscripciones si se hicieran espontáneamente y sin mediar solicitudes y peticiones". Ricardo Donoso, *Barros Arana educador, historiador y hombre público*. Santiago, Universidad de Chile, 1931, pp. 157-158 (Nota 1). Al hacer esta transcripción, por razones de espacio, hemos eliminado los puntos aparte. Igual procedimiento se usa en las notas siguientes.

³Decretos y otras Piezas sobre Instrucción Pública. *Historia de Chile por don Diego Barros Arana. Juicio sobre ella de los literatos que se espresa*. *Anales de la Universidad de Chile*. Año de 1884. 2ª Sección. Boletín de Instrucción Pública. Tomo LXVI. Santiago, Imprenta Nacional, 1884, pp. 702-705.

⁴En 1980, don Sergio Fernández Larraín, en un artículo en homenaje a Barros Arana con motivo de conmemorarse el sesquicentenario del nacimiento del historiador, manifestó que "En torno a la *Historia General de Chile*... conservo en mi archivo un documento de notable valor, suscrito con ocasión del lanzamiento del primer volumen y que habla por sí solo..." Hemos cotejado esta versión del señor Fernández Larraín con la impresa por Jover y la publicada por los *Anales de la Universidad de Chile*, ya citados, y sólo hemos encontrado cambios en la puntuación y un párrafo final que no aparece en las versiones de 1884, el cual anotaremos en la parte pertinente de la transcripción del "*Prospecto*" que hacemos más adelante. Sergio Fernández Larraín, "Diego Barros Arana", *El Mercurio* (Santiago), 16 de Agosto de 1980, p. 2. Véase también Sergio Fernández Larraín, *Historiadores chilenos de ayer y de hoy*. Don Ramón Sotomayor Valdés. Don Diego Barros Arana. Don Crescente Errázuriz Valdivieso. Don Benjamín Vicuña Mackenna. N° 1. Santiago, Instituto de Chile, Academia Chilena de la Historia, s.f., 57 (3) pp.

⁵A pesar de haber revisado una amplia bibliografía que comprende guías bibliográficas, catálogos, biografías sobre don Diego Barros Arana, estudios sobre la historiografía chilena, análisis historiográficos, historias de la literatura nacional, reseñas, etc., sólo hemos encontrado tres referencias al "*Prospecto*":

1. Víctor Manuel Chiappa, "Bibliografía de Don Diego Barros Arana", *Revista Chilena de Historia y Geografía*. Tomo LXVI, N° 70. Santiago, Julio-Septiembre de 1930, pp. 227-341. En pp. 293-294 de esta bibliografía, después de dar referencia sobre el Tomo I de la *Historia General de Chile* (N° 262) el señor Chiappa anota: "Su publicación fue anunciada por medio de un "*Prospecto*", que fue ampliamente distribuido. Entre otras personalidades que lo firmaban, figuraba don Miguel Luis Amunátegui, quien decía: "Barros Arana ha adoptado en esta grande obra el sistema narrativo. Ha querido contar con el orden más claro y regular y en estilo sencillo, todos los sucesos de nuestra historia que puedan interesar a la posteridad, comprobando cada uno de sus acertos con referencias a los documentos que le sirven de guía. La ejecución de este plan no le ha impedido hacer consideraciones generales y señalar causas y efectos. Aparte de esto, ha destinado, después de cada período, capítulos especiales relativos a las instituciones, las costumbres, la industria, el comercio, etc., etc., esto es a la historia social. Por la extensión, por la prolijidad con que han sido estudiados los detalles y por el desarrollo de la narración, la obra que anunciamos será la más completa que haya hasta ahora acerca de la historia nacional. Abraza desde los tiempos primitivos, es decir, desde el período de los indígenas hasta el establecimiento regular de la República. El

escritores atribuyen la redacción del "Prospecto" a don Miguel Luis Amunátegui, al igual como lo hace el Profesor Rolando Mellafe Rojas en su discurso en homenaje a Barros Arana que se publica en este mismo volumen.

Las razones para esta atribución son relativamente fáciles de descubrir. En primer lugar, es muy conocido el enorme grado de amistad que existió entre Barros Arana y Amunátegui. En segundo lugar es curioso que en los *Anales de la Universidad de Chile. Año 1884. 1ª Sección. Memorias Científicas y Literarias*. Tomo LXV. Santiago, Imprenta Nacional, 1884, pp. 355-361, apareciera inserto un artículo que lleva el siguiente título: "Historia Jeneral de Chile por Don Diego Barros Arana. Artículo escrito por don Miguel Luis Amunátegui sobre esta obra, que está principiando a publicarse en Santiago", en circunstancias que en el tomo siguiente de los mismos *Anales* (LXVI), entre las páginas 702 y 705 se publicó el "Prospecto", como ya lo hemos establecido. Ambos tomos están datados en Agosto, 1884. Finalmente, la tercera prueba la proporciona la comparación del estilo literario con que están escritos ambos textos, estilo muy sencillo, directo, claro y preciso, frases cortas, muy distintivo de la prosa del señor Amunátegui, como puede verse en cualquiera de sus obras.

índice alfabético que irá al fin de la obra, hará de ella una enciclopedia nacional de geografía, de historia, de instituciones y de otras materias tocantes a Chile". En pp. 317-318, "Biobibliografía", agrega el señor Chiappa: "Amunátegui (Miguel Luis). 375. Rafael Jover, Editor. —Santiago de Chile— Historia General de Chile, por Diego Barros Arana. Prospecto. 175 x 100. Cuatro Págs. *Al pie de la última*: Imp. Cervantes, Puente 15-D. Santiago." Luego agrega los nombres de los firmantes del "Prospecto". Curiosamente, en la primera versión de este trabajo del señor Chiappa, *Bibliografía de Don Diego Barros Arana (Ensayo)*. Temuco, Imprenta y Encuadernación Alemana, 1907, nada dice sobre el "Prospecto", aunque da gran cantidad de información detallada sobre la *Historia General de Chile* en las pp. 69-85 (Nº 169).

2. Ricardo Donoso, *Barros Arana educador, historiador y hombre público*, ya citado, p. 323: "Biobibliografía... Amunátegui (Miguel Luis). Historia General de Chile, por don Diego Barros Arana. Prospecto. Lo firman igualmente los señores Francisco Solano Astaburuaga, Melchor Concha y Toro, Enrique Cood, Agustín Edwards, José Victorino Lastarria, Eusebio Lillo, Manuel A. Matta, Augusto Matte, Aníbal Pinto, Baldomero Pizarro, Francisco Puelma, Vicente Reyes y Adolfo Valderrama, 4º, 4 págs. Reproducido en los *Anales de la Universidad*, 1884, LXVI, 702-705".

3. Guillermo Feliú Cruz, *Historiografía Colonial de Chile*. Tomo I 1796-1886. Santiago. Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1958, p. 423, escribe: "Acerca de la obra de Barros Arana, en sus días publicáronse algunos juicios que siguen teniendo permanencia, porque son demostrativos de la crítica de entonces. Debe darse este valor a la opinión de Miguel Luis Amunátegui, quien al aparecer la obra capital del historiador, escribió en los *Anales de la Universidad de Chile*, 1884, tomo LXV, páginas 355-361, un artículo que lleva por título: *La Historia General de Chile, por Diego Barros Arana* (sic). Fue este mismo escritor quien, junto con Francisco Solano Astaburuaga, Melchor Concha y Toro, Enrique Cood, Agustín Edwards, José Victorino Lastarria, Eusebio Lillo, Manuel Antonio Matta, Augusto Matte, Aníbal Pinto, Baldomero Pizarro, Francisco Puelma y Vicente Reyes, suscribió la presentación que se hizo al público de la obra del historiador en un folleto que lleva por título: *Rafael Jover, editor. Santiago de Chile por Diego Barros Arana. Prospecto* (sic). Son 4 páginas in 4º, editadas por la Imprenta Cervantes". Aparte del evidente *lapsus cálami* en la transcripción del título del "Prospecto", el Profesor Feliú no incluyó el nombre de Adolfo Valderrama en la lista de firmantes de la publicación.

Por último, al publicar nuevamente el "Prospecto" de la *Historia General de Chile* de don Diego Barros Arana, queremos unirnos al homenaje al notable historiador en los momentos en que se conmemora el centenario de la aparición de los tres primeros volúmenes de la magna obra, recordando las palabras de don Crescente Errázuriz:

"Después de la obra de don Diego Barros Arana es harto difícil dar novedad a un estudio histórico dentro de la época que abraza su *Historia General de Chile*. Se podrán, sin duda, añadir uno y muchos episodios, rectificar errores que no es posible evitar en trabajos de tanto aliento, presentar en diverso aspecto hechos apreciados con diverso criterio, pero el fondo de la narración ya está conocido⁶".

⁶Trascritas por Guillermo Feliú Cruz, *Historiografía Colonial de Chile*, ya citada, p. 433.

RAFAEL JOVER, EDITOR.--SANTIAGO DE CHILE

HISTORIA JENERAL DE CHILE

POR

DIEGO BARROS ARANA



PROSPECTO

Las crónicas conocidas con el nombre de *Historia de Chile*, impresas unas, inéditas otras, relatan los sucesos contados por la tradición, apoyándose a veces en documentos que sus autores no supieron siempre utilizar.

Esas relaciones mas o menos desaliñadas, que se copian con frecuencia unas a otras, abundan en los mayores i mas injustificados errores.

Se ajustan a una cronología por lo comun defectuosa.

Narran casi esclusivamente los hechos militares.

Suministran mui escasa luz sobre el espíritu de las jeneraciones que nos han precedido.

Retratan a todos los personajes con caractéres mas o menos semejantes.

Solo los individuos perspicaces pueden discernir lo que hai de cierto o de falso en esas narraciones por demas incorrectas, i aprovechar una parte de sus noticias.

Así, esas crónicas tienen únicamente un mérito relativo, pero no los requisitos del jénero literario a que pertenecen, lo que hace que ni interesan ni agradan a la mayoría de los lectores.

La verdadera historia de Chile ha de buscarse no tanto en esas crónicas como en los documentos de los archivos, en las cartas oficiales

i privadas de los contemporáneos, en los espedientes judiciales, en los testimonios de servicios i de méritos, en las resoluciones de los reyes i de los gobernantes, i en una variedad de otras piezas aun no utilizadas, que ayudan a operar la resurreccion mas o menos completa, mas o menos fiel del pasado.

El estudio prolijo e intelijente de tan preciosos depósitos en que nuestros mayores mismos han dejado consignados los datos de su vida, es lo único que permite dar a conocer sus acciones, sus costumbres, sus ideas, sus aspiraciones.

Algunos escritores nacionales, comprendiendo la importancia de esta reconstruccion histórica, han llevado a cabo investigaciones de esta especie, i han compuesto libros útiles i mui apreciables que honran nuestra naciente literatura, pero se han contraido a épocas determinadas o a sucesos de cierto orden.

Se experimenta, pues, la necesidad de una obra mas vasta i comprensiva en que se refiera metódicamente i desde el principio al fin, la historia de la nacion chilena.

Don Diego Barros Arana ha tenido el feliz i laudable pensamiento de acometer esta empresa.

Nos parece escusado manifestar las sobresalientes calidades que le habilitan para realizarla con el mejor éxito, porque todas las personas ilustradas las conocen i las aprecian como corresponde.

Despues de mas de treinta años de preparacion, en que no ha ahorrado ni gastos ni dilijencias, Barros Arana ha reunido una copiosísima coleccion de materiales impresos i manuscritos los mas propios para formar esa historia jeneral cuya falta tanto se hace sentir.

Ha adquirido a fuerza de paciencia i de costo un gran número no solo de libros referentes a la materia, sino de piezas inéditas, i ha esplotado con extraordinaria constancia no solo las colecciones públicas i privadas de papeles históricos que existen entre nosotros, sino tambien varias de América i de Europa.

Hai un archivo que es un verdadero tesoro de riquezas históricas.

Ese archivo es el antiguo de Indias, conservado cuidadosamente en Sevilla.

Puede decirse que allí se encuentra todo lo que se ha menester para escribir la historia de la época colonial.

A pesar de los numerosos documentos copiados de ese archivo que

se han dado a la estampa, quedan aun inéditas, al decir de individuos que pueden saberlo, las nueve décimas partes de lo que en él se contiene.

Barros Arana, en los años de 1859 i de 1860, pasó varios meses dedicado al exámen de cuanto hai en ese archivo concerniente a Chile, i mas o menos relacionado con nuestra historia; formó volúmenes de notas i de apuntes, e hizo copiar por escribientes espertos cuantos documentos estimó de interes capital.

Los que hayan leído la obra titulada *Proceso de Pedro de Valdivia* pueden formar juicio acerca de la importancia de los documentos acoopiados por Barros Arana durante esta larga investigacion.

Merced a tamaña preparacion, Barros Arana se ha puesto en aptitud de escribir una historia que será nueva en muchas de sus partes, i que aun en las porciones bien tratadas por otros, contendrá noticias ignoradas hasta ahora.

Barros Arana ha adoptado en esta grande obra el sistema narrativo.

Ha querido contar en el órden mas claro i regular i en estilo sencillo, todos los sucesos de nuestra historia que pueden interesar a la posteridad comprobando cada uno de sus asertos con referencias a los documentos que le sirven de guia.

La ejecucion de este plan no le ha impedido hacer consideraciones jenerales i señalar las causas i los efectos.

Aparte de esto, ha destinado, despues de cada período, capítulos especiales relativos a las instituciones, las costumbres, la industria, el comercio, etc., etc., esto es a la historia social.

Por la estension, por la prolijidad con que han sido estudiados todos los detalles, i por el desarrollo de la narracion, la obra que anunciamos será la mas completa que haya hasta ahora acerca de la historia nacional.

Abraza desde los tiempos primitivos, es decir, desde el período de los indijenas, hasta el establecimiento regular de la república.


El índice alfabético que irá al fin de la obra, hará de ella una enciclopedia nacional de jeografía, de historia, de instituciones i de otras materias tocantes a Chile.

Como se comprenderá, la impresion de una obra semejante exige desembolsos mui considerables.

El trabajo literario emprendido por el señor Barros Arana, se en-

cuentra ya mui adelantado; i sabiendo que se proponia iniciar su publicacion, le hemos pedido nos, permita encargarnos de ella. Al proceder así, hemos creido rendir un merecido homenaje a la importancia de la obra, a la labor empleada en realizarla i a una vida consagrada al cultivo de las letras i a la enseñanza de la juventud. (7)

Miguel Luis Amundtegui.—Francisco Solano Asta-Buruaga.—Melchor Concha i Toro.—Enrique Cood.—Agustin Edwards.—José Victorino Lastarria.—Eusebio Lillo.—Manuel A. Matta.—Augusto Matte.—Anibal Pinto.—Baldomero Pizarro.—Francisco Puelma.—Vicente Reyes.—Adolfo Valderrama.



⁷En la transcripción que en 1980 hizo don Sergio Fernández Larraín, ya citado, después de este párrafo final aparece el que copiamos a continuación, que tampoco figura en la versión de los *Anales de la Universidad de Chile*: "El primer volumen de la "Historia General de Chile" se publicará en el mes (blanco) y en un aviso anexo las librerías o personas encargadas de recibir suscripciones".